

E195 - The Third Super-Beast!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Rock away your existence,

[00:03] ---

Shouting that you are here...

[00:06] ---

A new journey begins now.

[00:22] ---

As we survived through
the changing seasons,

[00:28] ---

we gained knowledge and strength,
(just looks like a survival game)

[00:34] ---

But the forgotten memories,

[00:36] ---

of the feelings abandoned within
the flows of time,

[00:40] ---

have also been lost.

[00:46] ---

When sinking down,
we learned loneliness.

[00:51] ---

But now we've met each other,
we are no longer alone.

[00:56] ---

Unveil your feelings,
Those high emotions

[01:02] ---

Those tears will change your fate.

[01:07] ---

Pound your heartbeat
against the darkness,

[01:10] ---

We're sure to meet,

Under the same flag of pain

[01:48] ---

Say, Grandma Tsunada,
am I really so...?

[01:55] ---

Come to think of it, recently I feel dull

[01:58] ---

and I make more mistakes
with Jutsu than before.

[02:01] ---

And, what's more, even worse...

[02:03] ---

I can't eat more than five of
the large-size ramen noodles at Ichiraku...

[02:08] ---

Might I perhaps have
some terrible illness?!

[02:11] ---

Come on, and tell me.
I'm prepared to hear the worst!

[02:14] ---

You are in good health.

[02:16] ---

Huh?

[02:17] ---

Hey! That's Bushy Brow's
medical record, isn't it?

[02:21] ---

Recently he's been avoiding
his regular check-ups.

[02:24] ---

Bring him in, will you?

[02:25] ---

Huh? But, what about me...?

[02:28] ---

You are stupid. That's all!

[02:30] ---

Be on your way!

[02:33] ---

- Put your clothes back on, you idiot!
- Yes!

[02:35] ---

Unbelievable!

[02:37] ---

How was it?

[02:39] ---

I'm fit as a fiddle!

[02:41] ---

I could tell that just by looking at you.

[02:44] ---

What's that all about?

[02:45] ---

He doesn't seem to be in
a very good mood, does he?

[02:47] ---

Oh, by the way,
have you seen Bushy Brow?

[02:51] ---

No, but I know where he is.

[02:55] ---

These days,
you can always find him here.

[02:56] ---

Oh...

[02:59] ---

2954... 2955...

[03:04] ---

2956... 2957... 2958...

[03:11] ---

That's just amazing...

[03:14] ---

Even after having surgery
for the kind of injury

[03:15] ---

that could prevent him from
continuing on as a Ninja...

[03:22] ---

- Bushy Brow! - Lee!

[03:23] ---

Bushy Brow!

[03:27] ---

Lee...

[03:28] ---

It's nothing.

[03:31] ---

Grandma Tsunada told me to bring you
for your regular check-up.

[03:35] ---

It slipped my mind.
I've been feeling fine lately, so I just...

[03:41] ---

You don't look like it though.

[03:43] ---

HIDDEN LEAF HOSPITAL

[03:50] ---

Rest for a while.

[03:52] ---

You are forbidden from engaging in any missions or training for the duration.

[03:55] ---

There is cumulative damage to your Chakra Network.

[03:58] ---

You were once injured so badly

[04:00] ---

that you had to give up on being a Ninja for a while.

[04:04] ---

It's my self-rule.

[04:09] ---

Your self-rule?

[04:10] ---

Yes! To never forget my original intentions!

[04:13] ---

As long as I keep on trying, I will be able to continue on as a Ninja!

[04:24] ---

All right.

[04:25] ---

I will remove you from active duty for a while,

[04:27] ---

but you may continue training. Just don't overdo it.

[04:30] ---

Yes!

[04:31] ---

In particular, I prohibit you to use Hidden Lotus!

[04:35] ---

Got that?

[04:35] ---

Y-Yes...

[04:43] ---

Oh! Hey, Bushy Brow, how did it go?

[04:48] ---

What's wrong? Hey!

[04:53] ---

The results were bad.

[04:55] ---

Judging from the way he looked,
I'd say considerably...

[04:57] ---

By "considerably,"
do you mean that "considerably"?

[05:00] ---

Yes.
Considerable, to be sure.

[05:02] ---

Considerable?!

[05:10] ---

What are you so down about?! Lee!

[05:14] ---

Guy Sensei!

[05:15] ---

I heard the results of the exam.
You have permission to train, don't you?

[05:19] ---

Yes, but the Hidden Lotus...

[05:25] ---

That day, you were crying right there...

[05:33] ---

Your surgery will be a success

[05:34] ---

because you have worked hard
all the way through.

[05:38] ---

You have the power to bring
your own future in the heavens.

[05:42] ---

And in the one in a thousand—

[05:43] ---

no, one in a million chance
that something goes wrong...

[05:49] ---

I'm going to die with you!

[05:56] ---

Ever since the time I met you,

[05:58] ---

my Way of Ninja has been
bringing you up to be a fine Ninja.

[06:04] ---

I promise you!

[06:08] ---

You believed me then and had the surgery.
And it was successful.

[06:11] ---

You must have faith in me
one more time!

[06:14] ---

If you can no longer use the Hidden Lotus,

[06:16] ---

then strive to attain an even
greater technique through your efforts!

[06:20] ---

There are no limits in
the face of your efforts.

[06:22] ---

Sensei!

[06:27] ---

You are a genius at effort!

[06:34] ---

Yes, sir!

[06:35] ---

I'll give you some training for
the first time in quite a spell!

[06:38] ---

First, dash to the Academy practice hall!

[06:40] ---

Please instruct me!

[06:41] ---

If you don't get there in ten seconds,
it's 500 push-ups!

[06:45] ---

Right!

[06:46] ---

The Third Super-Beast!

[06:52] ---

It was rash of us to think we could
make it in ten seconds, after all.

[06:56] ---

Just as well!

[06:59] ---

Five hundred...

[07:05] ---

It's been a long time since
I smelled this smell...

[07:32] ---

Who is he?

[07:34] ---

That's Yagura.
He's been here for a week.

[07:36] ---

An acquaintance asked me to determine

whether he has aptitude as a Ninja.

[07:41] ---

His name is Yagura, you say?

[07:45] ---

He's pretty good, isn't he?

[07:47] ---

Yes, he has the instincts for it.

[07:49] ---

He absorbs the things I teach him
like sand absorbs water.

[07:54] ---

Oh! You're Rock Lee, aren't you?

[07:57] ---

Y-Yes...

[07:58] ---

I hear that you have superb techniques.

[08:01] ---

Sensei has told me about you.

[08:03] ---

No, nothing that great...

[08:06] ---

Don't be bashful, you.

[08:08] ---

- Master Guy? - Yes?

[08:10] ---

I would like to receive some instruction
from my senior.

[08:13] ---

Fine, then. Begin!

[08:15] ---

Huh?!

[08:16] ---

Guy Sensei!

[08:18] ---

You came to train, anyway.

[08:20] ---

First, lend a bit of aid to your junior partner
and warm up.

[08:24] ---

I see...

[08:25] ---

He's a spring chick who has just arrived,
so try not to let him get hurt.

[08:29] ---

Right.

[08:30] ---

What's Bushy Brow doing in

the Academy practice hall of all places?

[08:33] ---

I thought his condition was
considerably bad!

[08:36] ---

Yes, considerably! Considerably!

[08:39] ---

- Huh?! - Huh?

[08:42] ---

I'm inexperienced,
but please instruct me.

[08:46] ---

Oh, please bear with me, too.

[08:54] ---

Now, Lee and Yagura, I want you both
to give it all you've got

[08:57] ---

but to also observe
the greatest courtesy.

[08:59] ---

That is friendship!
That is youth. Get ready. Fight!

[09:07] ---

H-He's fast!

[09:08] ---

Let's have you show me...

[09:09] ---

The depth of the Taijutsu that
Might Guy drilled into you!

[09:16] ---

What power!

[09:24] ---

Every single blow is heavy!

[09:26] ---

I haven't the strength to absorb them!

[09:30] ---

Leaf Hurricane!

[09:34] ---

Closing off the escape path above
and strike from a low position...

[09:37] ---

However...

[09:42] ---

The Leaf Hurricane was defeated!

[09:48] ---

Stop! Hold it right there!

[09:50] ---

Lee! Are you all right?

[09:55] ---

Pull yourself together, Bushy Brow!

[09:57] ---

What was that that just happened?

[09:59] ---

The Cross Method...

[10:06] ---

Meeting the opponent's kick

[10:07] ---

and pinning his foot between
the knee and elbow simultaneously—

[10:09] ---

a “bone-crushing daring technique .”

[10:12] ---

Where on earth
did you learn that, Yagura!

[10:15] ---

I didn't intend to do that.

[10:16] ---

My body just moved
like that involuntarily...

[10:19] ---

Sorry, Lee. Are you all right?

[10:24] ---

If Lee hadn't been wearing his weights,
his ankle would have been crushed.

[10:30] ---

It was a splendid move.
Well then, let's continue with the practice.

[10:34] ---

Let's stop here for today.

[10:35] ---

I'll take you to the hospital to
have them look at it.

[10:37] ---

No, I'm completely fine, I tell you...

[10:40] ---

We knew from the health check-up

[10:42] ---

that Bushy Brow's injuries were
considerable to begin with, didn't we?

[10:44] ---

Considerable!

[10:46] ---

What was considerable?

[10:47] ---

I'm telling you,
just considerable, right?!

[10:51] ---

- Probably considerable...
- Considerable, I tell you!

[10:54] ---

Even with the weights on, that speed...

[10:56] ---

What was considerable?!

[11:05] ---

Fortunately, there's nothing wrong
with the bone.

[11:07] ---

I see.

[11:15] ---

Um... When can I begin training again?

[11:17] ---

Huh? What are you saying?!

[11:20] ---

You're going to need complete rest
for a while.

[11:22] ---

It's amazing that your Achilles tendon
remained uninjured, you know...

[11:32] ---

You said considerable, so...

[11:36] ---

I misunderstood it to mean that
he was in a considerable condition.

[11:40] ---

But...

[11:41] ---

he came out from the examining room
looking very down,

[11:44] ---

so I just assumed...

[11:48] ---

To be sure, he seems dispirited.

[11:50] ---

He was beaten by a trainee
who isn't even enrolled in the Academy.

[11:53] ---

A trainee? Lee?

[11:55] ---

Yes, a kid who has been studying Taijutsu
for only one week.

[11:59] ---

In any case,
he was incredibly skilled, that...

[12:01] ---

What's it called...?

[12:04] ---

The Cross Method!

[12:05] ---

Yes, that!

[12:06] ---

He's a genius to deploy
that at the instant!

[12:09] ---

I hope Lee isn't feeling down, though.

[12:12] ---

If he were the kind of guy to get
downhearted about a thing like that,

[12:14] ---

Lee would have quit being
a Shinobi a long time ago.

[12:16] ---

- Huh? - Huh?

[12:17] ---

When Lee was in the Academy,

[12:19] ---

he was told that he had neither
the talent for Ninjutsu,

[12:21] ---

nor any talent for Genjutsu.

[12:24] ---

Had it been me,
I would have given up long ago.

[12:28] ---

But Lee got to where he is now purely
through effort and persistence.

[12:32] ---

If he can just heal his injuries,

[12:33] ---

he'll soon outstrip anyone with
natural talent alone.

[12:36] ---

- That's true.

- Darn right!

[12:38] ---

But...

[12:40] ---

I've heard that if you train too hard,

[12:43] ---

you can wreck your body and
become a decrepit...

[12:45] ---

Don't say such a thing!
You're talking about Bushy Brow!

[12:48] ---

I'm only kidding.
Just a slip of the tongue.

[12:50] ---

- Don't even say that in jest!
- Decrepit?

[12:53] ---

I know, I know.

[12:56] ---

But actually, we are grateful to Lee.

[12:59] ---

Huh? Grateful?

[13:01] ---

Yes, grateful.

[13:04] ---

Okay, today I'm going to teach you
about self-rule.

[13:08] ---

Self...

[13:09] ---

...rule, you say?

[13:11] ---

Yes! Yes! Yes!

[13:12] ---

Please teach me! Me! Me!

[13:15] ---

All right, ready?

[13:17] ---

To all things there are principles,

[13:19] ---

and to efficiently make use of things
in daily life, human beings have rules.

[13:25] ---

Okay, today I have something good
to give you all.

[13:29] ---

- Something... - ...good?

[13:31] ---

This!

[13:33] ---

O-Oh!

[13:35] ---

These tights of the type that
I habitually use...!

[13:37] ---

They have outstanding ventilation
and moisture-wicking properties!

[13:39] ---

Developed for ultimate ease of movement,
it's a complete of of super-athletic wear!

[13:42] ---

If you wear them when you're training,
you'll feel the difference immediately!

[13:44] ---

You won't be able to do without them!

[13:46] ---

Next thing you know,
you'll be wearing them all the time!

[13:48] ---

Yes, yes, yes!
Please, by all means, give me a pair!

[13:51] ---

Oh, I got a pair of those myself.
They look cool, don't they?

[13:55] ---

Oh... Is that so?

[13:58] ---

If it weren't for Lee...

[14:03] ---

This is youth!

[14:04] ---

This is guts!

[14:06] ---

This is Harutaro Minami,
spring chicken of the South!

[14:08] ---

- You got that all wrong!
- You got that all wrong!

[14:11] ---

I'm really glad that we've had Lee around.

[14:14] ---

Yeah, me too...

[14:18] ---

I'm sure a C-rank mission would
feel insufficient for you,

[14:20] ---

but there's nobody left to ask but you.

[14:23] ---

Leave it to me.

[14:24] ---

Oh, by the way,
there's someone I'd like to take with me...

[14:31] ---

Yagura!

[14:35] ---

When my foot heals,
let's train together aga--?

[14:38] ---

I feel no need to take lessons from you.

[14:42] ---

Even ruling out the fact that
you were wearing weight,

[14:45] ---

there seems to be nothing worth
stealing from you...

[14:48] ---

Stealing?

[14:50] ---

After all, skills acquired
purely through effort

[14:52] ---

make you nothing
but a pale imitation of Guy Sensei.

[14:56] ---

What did you say?!

[14:57] ---

As proof of that,
even Sensei has given up on you.

[15:01] ---

That can't be!

[15:03] ---

Guy Sensei promised me...

[15:06] ---

that his own Way of Ninja was to
turn me into a splendid Ninja, too!

[15:12] ---

Well then, I wonder why he's gone
so far as to ask me

[15:15] ---

to come on a mission with him
for practical training...

[15:17] ---

Not you, but me!

[15:20] ---

You?

[15:22] ---

Too bad. There's no way effort
can win out over talent.

[15:27] ---

Wait!

[15:29] ---

Did Sensei really asked you to...?

[15:37] ---

No, it...can't be true...

[15:51] ---

Lady Tsunade!

[15:53] ---

Wh-What is it?

[15:54] ---

Yagura has been injured and
is under protection.

[15:57] ---

What? Guy was with him.

What on earth happened?

[16:00] ---

No! Yagura is said to have been attacked
before reaching Hidden Leaf Village.

[16:05] ---

Then the trainee Yagura
that accompanied Guy is...

[16:08] ---

A total imposter.

[16:11] ---

Damn it, one nuisance after another...!

[16:16] ---

So, these three are the ones
that can be mobilized?

[16:18] ---

What shall we do?

[16:22] ---

Fine! Have Neji, Tenten, and Naruto...

[16:24] ---

these three go after Guy
and the phony Yagura!

[16:27] ---

Right!

[16:28] ---

Wait!

[16:30] ---

Have Sakura keep an eye on Lee.

[16:33] ---

If he learns about this,

[16:34] ---

he's apt to dash out,
even in the shape he's in.

[16:36] ---

Right!

[16:39] ---

Are you sure that Intense Brow Sensei
went this way?

[16:42] ---

Without a doubt!

[16:43] ---

His destination was
the Land of Mountain Streams.

[16:45] ---

He must have gone through this forest.

[16:46] ---

There's another way to go,
cutting through the mountains,

[16:49] ---

but it's too dangerous.

[16:55] ---

Yagura, are you with me?

[16:57] ---

Yes, Guy Sensei!

[16:59] ---

Don't slow down!

[17:00] ---

Take each step after first taking
the measure of the mountain terrain!

[17:03] ---

Right!

[17:04] ---

Lee could run through here blindfolded.

[17:09] ---

What's wrong? Yagura?

[17:11] ---

Oh no!

[17:16] ---

Yagura! Where are you?! Yagura!

[17:19] ---

Yagura!

[17:21] ---

He may be a genius,
but he's still a trainee...

[17:23] ---

I wonder if I expected
too much from him...

[17:26] ---

Yagura!

[17:28] ---

What? Were you in such a place?

[17:38] ---

Wooden Training Dummies
for kung fu training...

[17:44] ---

Oh my... It takes me back to my youth.

[17:48] ---

I trained with a burning spirit on
the same kinds of Wooden Dummies.

[17:53] ---

It makes my body to just start
moving uncontrollably.

[17:58] ---

But why are there Wooden Dummies
in such a place?

[18:02] ---

Who in the world...?

[18:06] ---

And for what purpose?

[18:19] ---

They move well for dummies.

[18:22] ---

But, after all, they just look
like automated dolls.

[18:26] ---

They only have one pattern of movement,

[18:28] ---

and no matter
how many of them there are,

[18:30] ---

their reach only extends for
a diameter of 3.5 meters,

[18:34] ---

so they cannot attack.

[18:38] ---

What? Mister, you can move?!

[18:45] ---

What the heck?!

[18:52] ---

Hey? Can't you see anything yet? Neji!

[18:54] ---

Even using the Byakugan,
I can't find a single footprint.

[18:58] ---

They can't have gotten that far away,

can they?

[19:00] ---

They wouldn't have used excessively dangerous mountain paths either...

[19:09] ---

However they seem to be able to move,

[19:11] ---

they're just stick figures crawling over the surface of the ground...

[19:15] ---

Mister, you can jump, too?!

[19:23] ---

Not just yet!

[19:47] ---

Wh-What a...!

[19:53] ---

pleasant, high-energy training place...!

[20:00] ---

6,985... 6,986... 6,987... 6,988

[20:09] ---

6,989... 6,990... 6,991...

[20:14] ---

- There is no limit to training.
- 6,992...

[20:17] ---

- Even if I cannot use my legs,
- 6,993...

[20:18] ---

- my upper half is still in good shape.
- 6,994...

[20:20] ---

- Guy Sensei thinks...
- 6,995...

[20:22] ---

- my training is inadequate.
- 6,996...

[20:24] ---

- That's why he compared me with Yagura.
- 6,997... 6,996...

[20:27] ---

- to show me that I wasn't doing enough.
- 6,998... 6,999...

[20:31] ---

7,000!

[20:35] ---

- I have faith in Guy Sensei!
- 7,001... 7,002...

[20:39] ---

They're moderately powerful, but...

[20:42] ---

their movements are monotonous.

[20:45] ---

Or...so I thought...!

[20:50] ---

Shall I say I am outnumbered?

There seems to be no limit to them!

[20:57] ---

Wh-What is this sound?

[21:08] ---

What?!

[21:41] ---

On a checkerboard night

[21:43] ---

when the stardust's are rapidly dancing

[21:46] ---

I just can't come out and say,

"Ah, I don't want to go home yet."

[21:52] ---

Suggestively

[21:54] ---

Spat at that beloved face!!

Mister Cricket

[22:00] ---

The Trombone gradually going off-key

[22:05] ---

While on the sweaty center stage

does bug me.

[22:12] ---

But more importantly, the fuzziness I feel

in my undeveloped chest,

[22:17] ---

I wonder if it's from

that coke I just drank?

[22:51] ---

I thought I knew,

but you do have incredible power, after all.

[22:53] ---

To think you have such

an amazing kick.

[22:55] ---

Looks like I have to put out

everything in myself.

[22:58] ---

Then I would put everything

I've got into this too.

[23:01] ---

Fine! Why don't you come at me
with intent to beat me?!

[23:04] ---

Please forgive me Guy Sensei.

[23:05] ---

But to me, this is the moment...

[23:08] ---

- to follow through with my own Ninja Way!
- to follow through with my own Ninja Way!

[23:12] ---

Next time: "Hot-Blooded Confrontation:
Student vs. Sensei"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:30:34 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:30:35 UTC by whimsee